

Spotlight on:

# Chinese Language Collection @ Liliha Library

By Sylvia Mitchell, Library Manager, Liliha Public Library

For nearly 10 years, the Chinese language collection at the **Liliha Public Library** has blossomed and grown like a well-cultivated garden. In 1995, this collection began as a project and occupied four shelves. Today, it takes up one corner of the library, filling more than 67 shelves with 2,000 fiction, 1,800 non-fiction, and 515 books for children.

Audio materials include: 66 bags of books & tapes for children, and a 24-volume set of video for learning Mandarin. The most popular of these are the 70 videos and 60 DVDs in Chinese with English sub-titles. In addition to entertainment value, they offer a painless way to improve one's understanding of English!

Comparative statistics were used to monitor growth. The pre-1996 circulation of Chinese materials was 3,890. According to the database, cumulative circulation for the total adult print collection is 115,449 and 9,618 for the children's collection, for a grand total of 125,067. Annual circulation of the Chinese collection is now about 20,000.

The primary goal of this project was to build a *magnet* collection to attract the 5,000 Chinese-speaking community residents to the library. A library card application and an information sheet were translated into Chinese to assist with communication. Immigrants felt free to request help from a library staff member who spoke five dialects. Thanks to the statewide listing of Chinese materials, the library is now able to serve beyond the Liliha area. Requests are received from the Neighbor Islands as well as from other areas on O'ahu. Finally, since business experts are suggesting a bright future for those who master Chinese, the library offers a good place to work on language skills.

This fantastic growth could not have happened without the dedication and skills of **Julian Hui**, a staff member who was born in China. He chaired the original fund raiser that collected over \$6,000 start-up money when budgets were tight.

Hui selected popular titles and removed those which were not circulating. He translated the bibliographic information and prepared each title for cataloging. He supervised and trained volunteers, making best use of their talents. Unfortunately, Hui retired on Sept. 30<sup>th</sup>, and although he will be missed, Liliha Library staff will try its best to maintain this special Chinese language collection.



**Liliha Public Library staff (from left) seated: Kimberley Lee, Sylvia Mitchell, Library Manager; Julian Hui, Keala Ah New, Archie Henderson; standing: Sheryl Lynch, Betty Kingery (Electronic Services Support Section librarian volunteering on her vacation), Carol Matsuwaki, Sharon Tanigawa, Shaine Kuwata. (Not in photo: Linda Olingy.)**

(Teen Read Week, from front page)

Oct. 15, Hawai'i State Library-Young Adult Section at noon; Oct. 18, Mānoa at 6:30 p.m.; Oct. 20, Wailuku at 3 p.m.; and on Oct. 22, Kahului at 10:30 a.m.

Chung, winner of the National Storytelling Network's 2005 J. J. Reneaux Emerging Artist Award, draws inspiration from his Japanese and Korean roots, as well as the superstitions, tales, and magic of Hawai'i, where he grew up. Besides his passion for telling ghost lore, he enjoys sharing ethnic tales, true stories, and legends from many lands. Experience "Gonna Getcha Deep Night Creepers – Tales from the Dark Shadows of Alton Chung!" at six libraries: Oct. 15, Hawai'i Kai at noon; Oct. 17, Kalihi-Palāma at 4:30 p.m.; Oct. 18, Waikiki-Kapahulu at 3:30 p.m.; Oct. 18, 'Aina Haina at 6:30 p.m.; Oct. 19, Kapolei at 6:30 p.m.; and on Oct. 22, Lahaina at noon.

Call the hosting library 7 to 10 days in advance if a sign language interpreter or other special accommodation is needed. Program schedules are subject to change. Contact the hosting library for more information. For a complete listing of Teen Read Week programs, visit: [www.librarieshawaii.org](http://www.librarieshawaii.org).



**Holo I Mua** (*move forward, advance*) is published monthly by the Hawai'i State Public Library System Library Development Services 3225 Salt Lake Blvd., Suite 205 Honolulu, Hawai'i 96818 Telephone 831-6877 Website: [www.librarieshawaii.org](http://www.librarieshawaii.org) Jo Ann Schindler, *State Librarian*

Paul H. Mark, *Editor*

Board of Education:  
For info. visit: [www.boe.k12.hi.us](http://www.boe.k12.hi.us)  
Breene Harimoto, *chairperson*  
Randall M.L. Yee, *1st vice chairperson*  
Herbert Watanabe, *2nd vice chairperson*

Darwin Ching	Denise Matsumoto
Maggie Cox	Shirley A. Robinson
Mary J. Cochran	Garrett Toguchi
Cec Heffel	Paul Vierling
Lei Ahu Isa	Darren Ibara,
Karen Knudsen	<i>student representative</i>



# Holo I Mua

Hawai'i State Public Library System

October 2005

## Celebrate Teen Read Week

By Paul H. Mark

In celebration of Teen Read Week 2005 (Oct. 16-22), the Hawai'i State Public Library System will present three programs featuring noted local and Mainland storytellers at selected libraries statewide. Admission is free.

Sponsored by the Friends of the Library of Hawai'i and the UH-Mānoa Outreach College's Statewide Cultural Extension Program, the programs are: "Bamboo Ridge Tales" starring **Eric Mita** and **Janice Terukina**, veteran stage and screen actors; "Home-Fried Tales" featuring nationally-renowned Ohio storyteller **Lyn Ford**; and "Gonna Getcha Deep Night Creepers – Tales from the Dark Shadows of Alton Chung!" featuring award-winning storyteller **Alton Chung**, a former O'ahu resident who specializes in ghost stories. These programs are suitable for ages 12 to adult.

Mita, who has made appearances on *Magnum P.I.*, the Discovery Channel, and various Kumu Kahua Theatre productions, teams up with Terukina, an actor with the East West Players in Los Angeles. Since returning to Hawai'i, Terukina has appeared in numerous stage, film, and television roles. "Bamboo Ridge Tales," a selection of comical and poignant stories from Bamboo Ridge Press including: "Honeymoon Hotel" and "Fourth Grade Ukus," is scheduled for performances at seven libraries statewide: Oct. 11, Kahuku at 6:30 p.m.; Oct. 18, Wahiawā at 6 p.m.; Oct. 22, Liliha at 3 p.m.; Oct. 19, Makawao at 6:30 p.m.; Oct. 20, Kihei at 3:30 p.m.; Oct. 25, Kailua-Kona at 5:30 p.m.; and on Oct. 26, Moloka'i at 2:45 p.m.

Ford, a fourth-generation storyteller, shares "Home-Fried Tales – well-known, unknown, home-grown, or my own" – stories seasoned with humor, hope, and her multicultural African American heritage. She has performed at many storytelling festivals throughout the nation, and was a featured teller at the prestigious National Storytelling Festival in Jonesborough, Tenn. Enjoy some "Home-Fried Tales" at four libraries:

(See *Teen Read Week*, back page)



Mita



Terukina



Ford



Chung

### Mark Your Calendars

**Nov. 11 – Veterans Day holiday**, all libraries closed. Check with your local library for holiday hours or visit the HSPLS website: [www.librarieshawaii.org](http://www.librarieshawaii.org).  
**Nov. 24 – Thanksgiving Day holiday**, all libraries closed.

### Students, Enter the Letters About Literature Contest

The Hawai'i Center for the Book invites young readers to write a letter to their favorite author, and enter the 2005 **Letters About Literature** contest.

To enter, readers must write a personal letter to an author, explaining how his or her work changed their view of the world or themselves. Young readers can select authors from any genre – fiction or nonfiction, contemporary or classic.

Letters About Literature, a writing contest for readers in grades 4 through 12 is sponsored by the Center for the Book in the Library of Congress, in partnership with Target Stores.

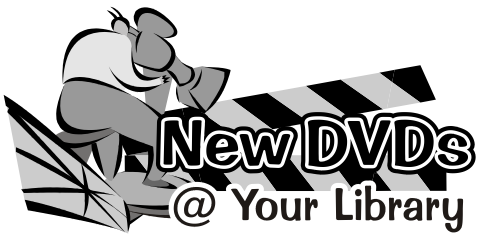
Top essayists in the state for each of the three competition levels: Level I for children in grades 4 - 6; Level II for grades 7 - 8, and Level III, grades 9 -12, will be selected by the Hawai'i Center for the Book. State winners advance to national competition and receive cash prizes plus a \$50 Target GiftCard.

Then the Center for the Book in Washington, D.C. will select six national winners who will each receive an expenses-paid trip to the nation's capitol to read their letters during the National Book Festival in the fall of 2006. In addition, they will receive a \$500 TargetGift card redeemable at any Target or at [target.com](http://target.com). Target is the presenting sponsor of Letters About Literature.

Deadline for entries is Dec. 1, 2005. To obtain the required entry

(See *Letters About Literature*, page 2)





By Sally Walstrum, Librarian, Hawai'i State Library, Art, Music, Recreation Section

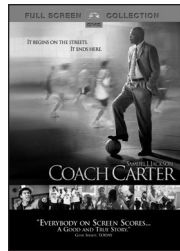
### ARE WE THERE YET?

Rapper and actor Ice Cube shows his softer side in this family-friendly comedy. Nick offers to take Suzanne's kids cross-country in an effort to win her heart. He must survive 24 hours with two kids bent on destroying him. Through all the roadblocks, he impresses not only Suzanne, but himself as well.



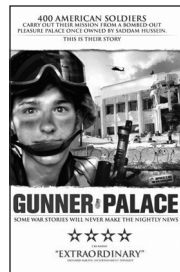
### COACH CARTER

Samuel L. Jackson stars in this true story, based on an inspirational account of a high school basketball coach who received high praise, and staunch criticism, for benching his entire undefeated team due to their poor academic performances.



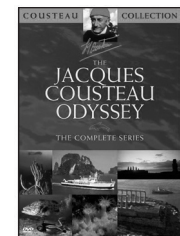
### GUNNER PALACE

Four hundred American soldiers carry out their mission from a bombed-out pleasure palace once owned by Saddam Hussein. This is their story, which shows a side of the war not seen on the nightly news.



### JACQUES COUSTEAU ODYSSEY: COMPLETE SERIES

Relive all 12 episodes from the 1978 television series featuring the research adventures of Jacques Cousteau, the



most celebrated maker and presenter of documentaries about the underwater world. See multiple Cousteau explorations including shipwrecks, mystery islands, the Nile River, and more.

### VERA DRAKE

Set in England in the 1950s, Vera Drake is devoted to caring for her family, but secretly aids women who want to terminate unwanted pregnancies. When the authorities find out, Vera's world and family life rapidly unravels.



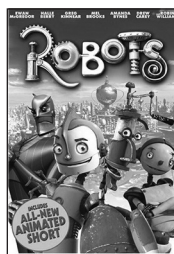
### WHAT THE BLEEP DO WE KNOW?

Oscar winner Marlee Matlin stars as Amanda, a jaded photographer, who finds herself in a fantastic *Alice in Wonderland* experience when her uninspired life begins to fall apart, causing her to question reality. The film blends interviews with scientists, neurobiologists, quantum physicists, and a 35,000 year old being with live action, and mind-blowing special effects.



### ROBOTS

Ewan McGregor lends his voice to this heart-warming animated feature about Rodney Copperbottom, a young robot inventor who dreams of making the world a better place.



(*Letters About Literature*, from front page)

coupon, visit the Hawai'i State Public Library System website at [www.librarieshawaii.org](http://www.librarieshawaii.org). Under the column on the left, scroll down to "PROGRAMS," click on "Letters about Literature," and then download and print the coupon.

Teachers, librarians, or parents interested in obtaining copies of the

contest guidelines, lesson plans and writing samples should visit the Library of Congress Center for the Book Web site at [loc.gov/letters](http://loc.gov/letters) or contact the national project director at [lettersaboutlit@epix.net](mailto:lettersaboutlit@epix.net).

Target, along with its parent company Target Corporation (NYSE:TGT), gives back more than \$2 million a week to its local communities through grants and special programs. Since opening its first store in 1962, Target has partnered with nonprofit organizations, guests and team members to help meet community needs.

For more information, call the Hawai'i Center for the Book at 586-3555.

## Recent Donations to HSPLS

For Library for the Blind & Physically Handicapped:

- In memory of Pat Graham, Debbie Wong \$40  
Sue Sugimura \$50
- Haha Me Na Lima Club: \$50
- Mr. & Mrs. Wallace Waterhouse: \$80
- In memory of Mrs. Dorothy Wilson, Janice McKeon \$100

## Akamai Tip of the Month

### Program Information Online:

There's Something for Everyone @ your library! Throughout the year, public libraries in Hawai'i provide a variety of free multi-cultural programs that encourage life-long learning and reading. Programs include preschool storytimes, storytelling events, author talks, informational seminars, and much more. Visit the HSPLS website: [www.librarieshawaii.org](http://www.librarieshawaii.org) for an island-by-island listing of various children's, teens, adults, and holiday programs.

## New Teen Titles

By Marcia Ikuta, Young Adult Librarian, Salt Lake-Moanalua Public Library

### LOL (Laugh Out Loud) ... with New Teen Titles

David Yoo

#### GIRLS FOR BREAKFAST

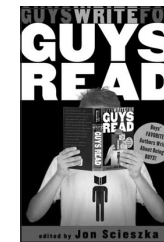
Nick Park, a graduating senior, describes the trials and tribulations of growing up Korean in suburban Connecticut. Yearning for attention, he blames his Korean looks for his lack of popularity and girlfriends.



Jon Scieszka, Editor

#### GUYS WRITE FOR GUYS READ

Hilarious short stories about boyhood written by over 80 "guy" authors that we love!



Jim Benton

#### IT'S HAPPY BUNNY: LOVE BITES

To know him is to love him. It's time for wit and wisdom from the bunny with attitude.



Meg Cabot

#### PRINCESS IN TRAINING

The series continues with Michael off to college, and Mia facing her arch rival by running for president of the school council.



Louise Rennison

#### THEN HE ATE MY BOY ENTRANCERS

More Georgina, more Angus, more laughs per page! In this book, she's still looking for love and visits the U.S.



### Matsuura Tokihiko TUXEDO GIN (MANGA)

True love is tested when Gin dies in a motorcycle accident just before his big date with Minako. To keep his romance alive, he chooses to be reincarnated into Minako's favorite animal, a penguin!



By Myrna Libed, Librarian, Hawai'i State Library-Language, Literature, History Section

## Biography Resource Center

Are you curious as to where Governor Linda Lingle went to school and where she grew up? Interested in knowing how Senator Daniel Inouye injured his right arm? Just how old is Tom Cruise and did he go to college? When and where was President Abraham Lincoln born – was he really born in a log-cabin?

To find the answers to these questions and more, visit the Hawai'i State Public Library System's home page at [www.librarieshawaii.org](http://www.librarieshawaii.org) and check out the *Biography Resource Center* (BRC) database. *Biography Resource Center* is just one of over 40 electronic databases that are available online 24/7. To access BRC, look under "CATALOG" of the navigation column, click on "Other Databases," and select *Biography Resource Center*.

Are you looking for information for a school assignment about a person?

Do you want to read about someone you saw in a movie and are you curious about their background? These are some other questions that may lead you to *Biography Resource Center*.

Biography is an account of a person's life written, composed, or produced by another. *Biography Resource Center* has more than 1.4 million biographies from various reputable sources. Some of those sources include *Contemporary Authors*, *Encyclopedia of World Biography*, *Newsmakers*, *Contemporary Theatre, Film and Television*, *Historic World Leaders*, and others.

The biographical information covers people from around the world, throughout history, and across all disciplines and subject areas. In addition to narrative biographies, full-text magazine articles, and brief updates from the news, there are links to websites.

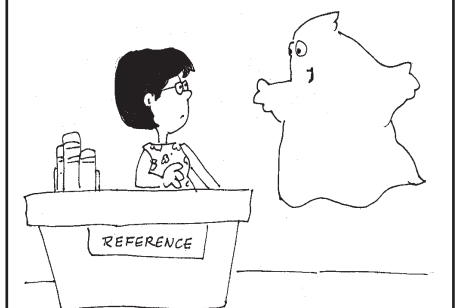
You can search for people based on one or more personal facts such as birth and death year, nationality, ethnicity, occupation or gender, or combine criteria to create a highly-targeted custom search. Images and advance searching are available. You can print or email entries. Entries vary in reading level and perspectives.

Check out *Biography Resource Center* online when you need information about people and you find yourself in a bind because your favorite local library has just closed its doors for the night.

(Next month: *Business & Company Resource Center*)

## LIBRARY TOONS!

By Wayne Kaneshiro, LBPH



Do you have any books by ghostwriters?